افصل تزويد الطاقة الكهربائية قبل التنظيف.



清洗、維修和儲存

拔掉插頭 انزع

Otherwise it may cause electric shock. 否則可能會引致觸雷。 بخلاف ذلك يمكن ان يسبب ضرية كهربائية.

■ Disconnect power supply before cleaning.

Keep in a dry place, free of excessive humidity and water.

2. Keep the fan clean. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water wipe dry. Do not use solvents ... etc. (gasoline or petroleum)

清潔前必須先切斷電源。

3. Before putting the fan in storage, clean thoroughly; cover with a vinyl bag and store in a

1. 應該在乾燥處保持之、切忌潮濕。

電池裝入方法(包括電池)

1 Open lid

打開電池盒蓋

Close the lid

裝回電池盒蓋

اقفل الغطاء

long time, remove batteries.

2. 要保持電風扇清潔。使用潔淨布片和普通肥皂及水拭擦塵埃污漬後、加以擦乾 切勿使用汽油或其他化學藥品拭擦。

3. 將電風扇收藏之前、要徹底清理它、然後套上塑膠袋、收藏於乾燥處

HOW TO INSERT BATTERIES (enclosed)

يجب الحفظ في مكان خالى من المياه والرطوبة الزائدة. ٢. 🏾 احتفظ بالمروحة نظيفة 💳 نظف الاترية من على المروحة باستخدام قطعة قماش نظيفة وصابون عادي ومياه. وجففها جيدا بعد ذلك.

كيفية ادخال البطاريات (ضمنية)

ادخل البطاريات

● اتم العلامات الموجعة ⊕

♦ (SUM-3) (بطاریتان)

والسالية 🖯

لا تستخدم بنزين أو بتروليات. قبل تخزين المروحة نظفها جيدا وغطها بغطاء الفينيل واحفظها في مكان جاف.

● Follow (+) (—) marks

● 注意正 (+) 和 (-) 負記

R6P (SUM-3) (2 Pieces)

● R6P (SUM-3) (二粒)

號、正確裝入

Battery model

(2) Insert batteries

裝入電池

OFF/SPEED OSCIL. TIMER 1 0 Ŏ SPEED 1 0

Panasonic

It is recommended to use this fan with an air conditioner so that the cooling or heating effects will be enhanced.

OFF/ON BUTTON 關/閏的按鈕

* 長時期不使用的時候、請找出電源插頭。

(加和萬能插座連接時、最初的按入後處於弱運轉

(因為即使處於停止位置中、仍將消費 1 W 左右的電力。)

● 每回的按入、在運轉和停止位置變換

為了提高冷氣或暖氣的效果、最好跟空調並用

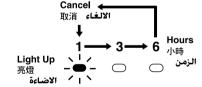
يوصى باستخدام هذه المروحة مع مكيف هواء لكي تعزز وتقوى من أثار التبريد والتدفئة.

TIMER BUTTON 定時器按鈕

• Timer setting with the button pressed. (The lamp indicate the remaining time.)

● 用此按鈕設定定時器。 (指示燈會顯示剩餘時間。)

> ● يتغير وقت المؤقت بضغط الزر. (كلما مر الوقت، اضاءة المصباح تتغير لتبين الزمن المتبقى.)



* When the time is up, the unit will automatically stop. (Lamp goes out.) The timer indication is provided as an example. (About 30 minutes error is included in 6 hours.)

* 當到達指定時間、會自動停止。(電源指示燈將自動熄 滅。) 定時時間信號表示是大約時間 (6 小時中大約有 30 分鐘的誤差。)

* عند انتهاء وقت المؤقت، سوف تتوقف الوحدة أوتوماتيكيا. (سينطفئ المصباح.) مبين وقت المؤقت مزود كمثال. (يوجد خطأ حوالي ٣٠ دقيقة في ٦ ساعات.)

OSCILLATION BUTTON (CONTROL PANEL) 擺動開關 (控制板) ر التأرجح (لوحة التحكم)

• يتم اختيار وضعى التشغيل والايقاف بالتبادل في كل مرة يضغط فيها الزر.

* انزع مقبس كابل القدرة عندما لا تستخدم المروحة لفترة طويلة من الوقت.

صل كابل القدرة واضغط الزر، وعندئذ سيكون الوضع المختار هو وضع التشغيل الخفيف "Low Speed".)

(يتم استهلاك ١ وات بواسطة دائرة التحكم، حتى ولو كان المفتاح على وضع الايقاف "OFF".)

زر الايقاف/التشغيل

 Oscillation and stop are alternately selected each time the button is pressed. (The oscillation angle is 90 deg.)

● 每回的按入、在搖首和停止的位置變換。(搖首角度為 90 度。) ● يتم اختيار وضعى التأرجح والايقاف بالتبادل في كل مرة يضغظ فيها الزر. (زاوية التأرجح ٩٠ درجة.)

Proper use of the wind strength and swing function can increase the effectiveness of the fan.

恰當地使用風強的搖擺功能可提高風扇的效率。

Memory function is provided.

* Timer is not stored in the memory.

previous set mode.

disconnected

كيفية التشغيل

Operation and stop modes are alternately selected each time the button is pressed.

(Even with the switch set at "OFF", about 1 W will be consumed by the control circuit.)

* Disconnect the power cord plug when the fan is not used for long time.

ر المؤقت

(Plug in the power cord and press the button, then the mode selected is "Low Speed" operation.)

يمكن ان يؤدى الاستخدام الصحيح لوظائف قوة الهواء والتأرجح الى زيادة فعالية

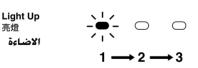
When the operation OFF/ON button is pressed, it operate

* The memory is cleared when the power cord plug is

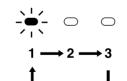
SPEED BUTTON

風量選擇控鈕 زر الهواء • The speed can be changed by pressing this

● 每一次按下按鈕時、會改變風量



يمكن تغيير حجم الهواء بضغط هذا الزر.



● 具有記憶功能 مزودة بوظيفة الذاكرة.

停止後、再把 OFF/ON 電鈕按下就會回復停止前的運轉狀態

* 定時器沒有記憶功能

亮燈

* 電源的插頭拔掉就會消去所有記憶。

عند ضغط زر الإنقاف/التشغيل OFF/ON بعد ابقاف التشغيل، يتحول وضع التشغيل الى وضع قبل الايقاف. * زمن المؤقت غير مخزن قي الذاكرة. * لقد مسحت الذاكرة عندما فصل قابس القدرة من المقس.

the other buttons * 「OFF/ON」的按鈕在未按入之前、其他的按鈕操作無效

* بحب ضغط زر الابقاف/التشغيل "OFF/ON" قبل ضغط غيره من الازرار.

* "OFF/ON" button should be pressed before pressing

كيفية استخدام وحدة التحكم عن بعد 遙控器 Point the remote control unit in the direction of the receptor

HOW TO USE THE REMOTE CONTROL UNIT

CONTROL PANEL (OFF/SPEED)

Operation mode is

button is pressed.

* Use the button when

selected each time the

the remote control unit

is not available or the

battery is exhausted.

* 請使用按鈕,如遙控器

不在手邊或電池耗盡時

● 每回按鈕的按入在運轉

停止位置變換。

لوحة التحكم (الايقاف/السرعة) 控制板 (停止/速度)

__ Stop ←

الايقاف 停止

 $\rightarrow 2 \rightarrow 3$

Light Up

أو عندما تكون البطارية قد استهلكت.

• يتم اختيار وضع التشغيل في كل مرة يضغط فيها الزر.

* استخدم الزر عندما يتعذر استخدام وحدة التحكم عن بعد

Pressing the OFF/SPFFD button in the control

panel lets you store oscillation in memory.

在記憶體內、但是速度**及**定時器不能儲存。

however, speed and timer can not be stored.

* 按動控制板上的 OFF/SPEED 按鈕可將搖擺速度儲存

تمكينك من حفظ سرعة التأرجح بالذاكرة، ولكن لا يمكن

* يؤدى ضغط الزر OFF/SPEED بلوحة التحكم الي

الاضاءة 亮燈



 The controllable distance is about 4.5 m from front panel and 3 m within 25° to the right

and left. If remote control unit becomes ineffective, replace batteries.

حفظ قوة الهواء وتهيئة المؤقت.

● 將遙控器對向受訊部進行操作 ● 有效的操作距離是前面 4.5 公尺 左右邊在 25 度 3 公尺以內的範

● 如遙控器不能正常操作、請更换

 وجه وحدة التحكم عن بعد في أتجاه جهاز الاستقبال. ● المسافة التي يمكن التحكم فيها هي ٥٤ متر من اللوحة الامامية و ٣ متر خلال ٢٥ درجة الي اليمين واليسار.

اذا أصبحت وحدة التحكم عن بعد غير مؤثرة، استبدل البطاريات

CAUTION

 Keep receptor out of direct sunlight and strong artificial light (Diminishes remote control unit effectiveness.)

● 請不要讓受訊部受直射陽光和強烈照燈的照射。 (會引起遙控器操作不靈。)

 احتفظ بجهاز الاستقبال بعيدا عن ضوء الشمس المباشر والضوء الاصطناعي القوى الشديد. (يضعف ويقلل من فعالية وحدة التحكم عن بعد.)

F-409MS

SUPER alleru-buster filter: equipped with Green Tea Catechin & Anti-bacteria Enzyme, it can inactivate allergens.
SUPER alleru-buster 過濾網:配備「家庭健」
兒茶素及抗菌酵素,能抑制過敏原。 مرشح سوبر alleru-buster: مزود مع انزم ضد البكتيريا

Catechi مُصنوع من الشاي الأخضر، ويُتكُّنه ايقاف نُشَّاطُ المواد التي تثير الحساسية. Super alleru-buster سبوبر alleru-buster

● To in-activate allergens 使過敏原不活化 لايقاف نشاط المواد التي تثير الحساسية ¹

To restrain the activity of allergens caught by filter 抑制瀘網捕集到的過敏原之活動 لمنع نشاط المواد التي تثير العساسية المسوكة بواسطة المشح Testing Unit: Osaka Municipal Technical Research Institute 試驗機關:大阪市立工業研究所

ه حدة الاختبار: معهد الابحاث التقنية في بلدية ا، Testing Method: Apply with enzyme immunoassay method proving the reduction on refined allergens 試驗方法:採用酵素免疫測定法,證實精制過敏原的降低 طريفة الاختبار: بواسطة تحليل كيميائي باستعمال الأمرام لاثبات تقليل نشاط المواد الدقيقة التي تثير الحساسية.

Green Tea Catechin 「家庭健」兒茶素 Catechin مصنوع من الشاي الاخضر

● To inactivate virus 使病毒不活化 لايقاف تنشيط الفيروسات To restrain the activity of allergens virus by filter

抑制瀘網捕集到的病毒之活動 نع نشاط الفيروسات التي تثير الحساسية المسوكة بواسطة المرشح Catechin is a natural element extracted from green tea 「家庭健」兒茶素是從綠茶中提取的天然成份

Acatechin هر عنصر طبيعي مستخلص من الشاي الاخضر المتعلق المت

الماء المنطقة على المنطقة على المنطقة Testing Method: To use brack method for proving the non-activity rate of virus 試驗方法:採用布拉克法確實病毒的不活化 طريقة الاختيار : لاستعمال طريقة براك لاثبات معدل عدم نشاط الفيروسات

The filter has unique fragrance of the Catechin that does no harm to human body. 滹組且有「家庭健」兒茶素的特有香味、對人體無害。 يتوى المرشح على مادة معطرة من العنصر الطبيعي Catechin ولا تؤثر هذه ادة على جسم الانسان.

抗菌酵素 Anti-bacteria Enzyme انزم ضد - البكتيريا

 To prevent reproduction of Bacteria & Molds 預防細菌及黴菌再生 لمنع تكاثر البكتيريا والعفن

To restrain the reproductions of the bacteria & mold caught on the filter 抑制濃網捕集到的細菌及霉菌之繁殖

لمنع تكاثر البكتيريا والعفن المسوكة بواسطة المرشع

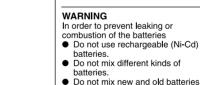
Testing Unit: Japan Food Research Laboratories 試驗機關:日本食品分析中心 دة الاختبار: مختبرات فحص الطعام في اليابان

Testing Method: Result confirmed by applying an outdoor . 試驗方法:在標準跟天培養地 採用跟天平板培養法進行確定 لريقة الاختبار: النتائج المؤكدة بواسطة تطبيق طريقة الزراعة الخارجية في المركز الميوي الخارجي القياسي

Pyroglyphidaer's carcass & ordure, fur pollen, dog dandruff, cat dandruff mold and fine wheat nowder at dandridin, mold and line wheat powder. 所謂渦敏原就是指室塵蟎的屍體及糞便、粉塵蟎的屍體及糞 便、杉木花粉、貓毛層、狗毛層、霉菌和小麥粉使敏感的物質 لمواد التي تثير الحساسية هي المواد التي تسبب الحساسية وتتضمن جثث وغائط مسببات الالتهابات الجلدية، وفروة غبار الطلع، وقشرة جلود الكلاب، وقشرة جلود القطط، والعفن وطحين القمح الدقيق.

Allergens mean the substances causing allergy and include

Dermatophagoides Farinae's carcass & ordure.



為了防止電池的破裂和漏液、請注意下列事項 ● 不要使用充電式 (Ni-Cd) 電池。

切忌混合使用不同類型。

新舊不一的電池。 長期不使用時、應將電池取出。

• If the fan is not going to be used for a لكى تمنع تسرب أو احتراق البطاريات ● لا تستخدم البطاريات التي يعاد شحنها (نيكل – كادميوم).

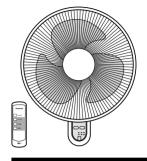
● لا تمزج أنواع مختلفة من البطاريات. ● لا تمزج بطاريات جديدة وقديمة معا.

● في حالة عدم استخدام المروحة لمدة زمنية طويلة، انزع

Panasonic Corporation Web Site: http://panasonic.net



Panasonic



Electric Fan (Wall Fan) 雷風扇(壁置式風扇)

مروحة كهربائية (مروحة للحدار) رقم الموسل / Model No. / 種類 / قم الموسل F-409MH, F-409MS, F-409M **Operating Instructions** 使用說明書 تعليمات التشغيل

SPECIFICATIONS MODEL NO. VOLTAGE (V) FREQ. (Hz) POWER (W) (وات) القدرة (وات) (WOLTAGE (V) التوع الفولطية (فولط) التردد (هرتز) -409MH,F-409MS,F-409M 220 ~ 240 50 51 ~ 57.5 ov. Blade Speed of MODEL Each Position Factor Delivery Voltage Frequency Input (W) (Note: Motor only) (m³/min.) (r/min.) (V~) (Hz) Fan Motor others 62 3 863, 1042, 1200 0.99 220 60 60 2 694, 923, 1215 0,99 Fan Size (cm) Type of Insulation Functional Insulation

معامل القدرة | كمية الهواء الفولطية التردد الدخل (وات) ملاحظة: وضع (لغة/دقيقة) الموتور فقط | (م / دقيقة)، (فولط) (هرتز) موتور المروحة اشياء اخرى ٦٢ 1710,977,798 ٤٦ . ٩٩

نوع العازل حجم المروحة (سم) عدد السرعات عارل فعال

Before operating this set, please read these instructions completely. 使用前務請詳細閱讀本書所載事項。 Use only with rated voltage 只能使用額定電壓。 ا قبل تشغيل هذا الجهاز، يرجى قراءة هذه التعليمات بشكل كامل. يستعمل مع الفولطية المقدرة فقط.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard 如發現電源線揭壞,請即連絡代理商或服務代理或特許技術人員以替換,以防備發生任何災害。

ذا تلف سلك التزود بالتيار ، بحب استبداله بواسطة المصنع، أو وكيل الصيانة . أو الاشخاص الفنيين فقط من أجل تفادي المخاطر . Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. 進行清洗或維修前必須先確定風扁的電源已經被關閉。

نأكد من فصل المروحة من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل نظيف او صيانة المروحة. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced pyhsical, sensory or mental

capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety 本設備是不打算供與(包括兒童)身體,感官或心理能力欠佳人士使用,或缺乏經驗和知識 除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。

هذا الجهاز غبر مخصص للاستخدام بواسطة أشخاص (من ضمنهم الأطفال) لهم قابليات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة. أو يفتقرون الى الخبرة والعرفة. إلا اذا تم الاستخدام حت الاشراف أو وفقا للتعليمات التعلقة باستخدام هذا فهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم

To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. The manufacturer, is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation 為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產,請遵守以下所有的書面解釋。

لتفادي احتمالية حدوث جروح للمستخدمين أو تلف بالمتلكات. يرجى اتباع التوضيح الكتوب في الأسفل. أن المسنع غير مسؤوَّل عن الحوادث والجروح التي خدث نتيجة خلل في التركيب أو نقص فيه.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. 兒童應該受到監督以確保它們不玩該設備。 بجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز







SAFETY PRECAUTIONS 安全注意事項

請務必詳細閱讀及遵守安全指導

احتياطات الامان مصنفة بالرموز التالية.

ل هذا الرمز على عمل الزامي.

و حرم سلك الطاقة الكهربائية.

دريق بسبب تقصير الدائرة الكهربائية.

Causing injury, electric shock or even fire

مكن ان يسبب ذلك جروح او ضربة كهربائية وحتى

引致受傷、觸雷、甚至因短路引起火災。

If the supply cord is damaged, it must be

replaced by the manufacturer or its

service agent or a similarly qualified

erson in order to avoid a hazard.

This symbol denotes action that are

此標記表示有關行為是強制性的

لا تضرر سلك تزويد الطاقة الكهربائية او القابس الرئيسي.

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings 請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失

تأكد من المحافظة على احتياطات الامان التالية من اجل تجنّب حصول جروحات لك او للاشخاص الاخرين وكذلك حصول ضرر لممتلكاتك.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. 下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。

تبيَّن الرموز التالية درجة الخطر المكن في حالة اهمال احتياطات الامان ذات العلاقة.

WARNING the product. This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of 警告 此項目警告您錯誤操作此產品可能會導致死亡或嚴重受傷。

حذرك هذه الاشارة انه يمكن ان يحصل موت او جرح بالغ لك في حالة التشغيل غير الصحيح لهذا المنتج.

CAUTION This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此項目警告您錯誤操作此產品可能會導致受傷或對財物造成物理性損壞

تنبِّهك هذه الاشارة انه يمكن ان يحصل جرح لك او ضرر للممتلكات في حالة التشغيل غير الصحيح لهذا المنتج.

compulsory.

切勿使電線或插頭損壞。

Do not damage power cord or main plug.

heavy weight, bundle up power cord.

曲、強行拉長、負重,把電線捆成一扎。

e.g. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull

例如對其加工,放在發熱器且附近,不正常地折曲或扭

مثلا، تعديل السلك، وضع السلك بجانب جهاز مولّد للحرارة، ثنى او

لوي السلكُ بصورة غير طبيعية، تمديد السلك بقوة، سحب وزن تُقيل،

Precautions are classified using the following symbols. 應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。

Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. 白色背景的標記表示有關行為被禁止

دل الرمز ذو الخلفية البيضاء ان هذا العمل ممنوع.



■ Never try to take apart, repair or modify this 切勿擅自拆散、修理或改造。

د تحاول تفكيك، تصليح او تعديل هذا المنتج. It may cause fire or electric Do not take apart 會引致火災或觸電。 禁止拆散 كن ان يحصل حريق او ضربة كهربائية.

Contact the dealer for repairing this product. 若本品故障時請找經銷商修理

صل بعملك من احل تصليح هذا المنتج. Do not plug line cord into outlet until fan has

除非電風扇完全裝配妥當、否則不要將電源線插 لا تقم بتوصيل السلك بمصدر التيار الكهربائي الا بعد الانتهاء من ركيب المروحة بالكامل.

Do not connect this unit to power supply other 不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供

٢ تقم بتوصيل السلك بمصدر التيار الكهربائي الا بعد الانتهاء من ركب المروحة بالكامل Otherwise it may cause fire and

Prohibited 禁止

Do not contact with water. 不可讓風扇沾水。

د تدع الماء يلامس المروحة. Causing fire or electric shock 引起火災或觸電。

Avoid water كن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية. 禁止沾水 تجنب الماء

否則可能會引起火警和受傷。 مكن ان يسبب ذلك جرح.

過熱而造成火災。

سرية كهربائية أو حريق بسبب زّبادة التسخين.

. Do not use damaged plug or loosen socket. 不要使用已損壞的插頭或鬆脫的插座。 لا تستعمل قابس غير صالح للاستعمال او مقبس مرتخي.

Wipe off dust on the plug and socket periodically. 要定期清除電源插頭及插座上之灰塵。 ح الغيار عن القانس والمقيس يصورة منتظمة.

> Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire 加里雷源基頭 L 積聚了加度, 天 氣潮濕時會容易引致絕緣不良而 道勒业巛。

WARNING

警告

يمكن ان يسبب تجمّع الغبار على القابس في الفصول الرطبة عزل ضغيف ويمكن ان ينتج عن ذلك حريق.

Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug. 請將電源插頭拔出,用干布抹淨。 افصل القابس من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية

واستعمل قطعة قماش جافة لتنظيف القابس. Unplug the fan if it will not be used for a long period. 若長時期不使用風扇,請將電源插頭拔出。 افصل المروحة من مصدر الطاقة الكهربائية في حالة عدم

ستعمال المروحة لمدة زمنية طويلة. Disconnect power supply before cleaning. 清潔前必須先切斷雷源。

Otherwise it may cause electric 否則可能會引致觸雷。 بخلاف ذلك يمكن ان يحصل ضربة كهربائية.

ا افصل مصدر الطاقة الكهربائية قبل التنظيف.

Never touch the plug if your hands are wet. 丰湿時切勿接觸雷源插頭。

لا تلمس مطلقا القابس اذا كانت يديك مبللة بالماء. May cause electric shock 可能會引致觸電。 No wet hand 手濕不可觸碰 يمكن ان يسبب ذلك ضرية كهربائية. تلمس بايدى مبلل

■ Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation. 安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。

نبع بدقة كل التعليمات المعطاة في هذا الكتيب من اجل التركيب.

Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries. 安裝錯誤可以導致火災、電擊、 **燃**組填荽和祭復。 يمكن ان يسبب التركيب غير الصحيح حريق،

صربة كهربائية، سقوط المروحة وحصول جروحات Installation must be done by a competent personnel. 安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。 يجب عمل التركيب من قبل اشخاص مرخصين.

. 為各类成復亡,加索酒總揭懷必須詳亦甘 製造商或製造商指定的維修代理或類似的 Do not wash the filter with water 合資格人十作更換。 It will effect the filter performance. اذا تضرر سلك تزويد الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من 請勿用水洗過濾器。 قبل الصانع، أو وكبل الصبانة أو الأشخاص المؤهلين 這將會影響過濾器的性能

ذلك لتحنب المخاطر . سوف يؤثر الغسيل بالماء على تأدية عمل المرشح. Make sure main plug is fully inserted into socket. Make sure all screws and connection are tightly screwed 確定電源插頭完全插入插座。

> نَاكُ مِنْ انْ القابِسِ مُدخل بِصورة كامله داخل المقبِسِ. 確保所有螺釘都已鎖緊和所有連接都已穩固。 Loose engagement of plug and socket may cause electric shock or fire due to 若插頭插得不好,可能會引致觸電或插頭

يمكن ان تسبب جروح اذا سقطت يمكن ان بسبب الاتصال المرتخي للقابس والمقبس

■ The safety wire must be always connected. 確定電源插頭完全插入插座 يجب ان يكون دائما سلك الامان موصولا.

Can cause injury if drops. 會導致受傷若掉落。 يمكن ان تسبب جروح اذا سقطت

تأكد من ان كل البراغي والتوصيلات مشدودة بصورة محكمة وامينة.

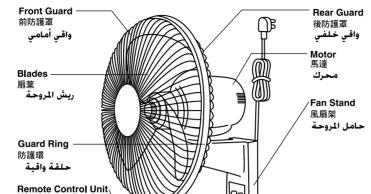
Can cause injury if drops.

會導致受傷若掉落。

لا تغسل المرشح بالماء.

各部件名稱及使用方法 سماء الاحزاء/كيفية التشغيل

NAME OF PARTS / HOW TO OPERATE



* Control panel is slightly heated with power plug connected. (A slight amount of current flows in control circuit.)

* 當插頭接上電源時,面板會輕微發熱。(有少量的電流流入控制電路。) لوحة التشغيل قد تسخن قليلا عندما يكون قابس القدرة متصل بالتيار الكهربائي. (كمية قليلة من التيار تسري

Vertical Adjustment

抹著風扇向上、下移動。

● عندما لا تستطيع ضبط الجاه الهواء على الاتجاه المرغوب لدبك.

Tighten the bolt with a

ربط باحكام باستخدام مفك

用螺絲起子擰緊螺栓

screwdriver

上下調節

Move it up and down, holding the fan stand.

حركها لأعلى ولأسفل ممسكا بالجسم الرئيسى

ضبط اتجاه الهواء

ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION 風向調節

If the fan doesn't stop at the desired position.

1 Remove cap

拆下罩

受訊部

Horizontal Adjustment Move it right and left. 左右調節 向左右移動

● 如果風扇在指定的位置不停。

Hold the plug when disconnect from main supply, never 要批出電源插頭時,必須抓住電源插頭來拢,不要拉電

遙控器

وحدة التحكم عن بعد

مسك القابس عندما تريد فصل سلك الطاقة الكهربائية من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي. لا تسحب السلك مطلقا. May cause short circuit or damage of power supply cord and leading to fire or electric shock.
可能會造成雷線短路或斷線而引 مكن ان يسبب ذلك تقصير للدائرة الكهربائية او ضرر

لسلك الطاقة الكهربائية ويحصل حريق او ضربة كهربائية. ■ Do not cover up receptor. (Prevents Remote Control 不要阻擋遙控器和受訊部。(引致遙控器無法操作)

注意

Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable

cide • Oil corrosive solvent • High temperature • High

接近氣體爐具。有易燃氣體的地方。有雨淋或容易被滴水

• 高温的地方 • 潮濕的地方 • 在化學物品、油、多塵的地

• قرب طباخ الغاز أو المحروقات • في مكان مملو، بغازات قابلة للاشتعال • في

مكانَ معرض للمطر أو رشق الماء • بقرب محاليل أزالة الصدأ الزيتية • في

المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوى على الغبار.

可能會導致素質出現問題和危險的

-----سكن ان تسبب تلك الاماكن فعالية رديئة في

كن ان يكون هناك خطر سقوط المروحة.

كن ان يسبب ذلك عدم راحة.

nuously exposure of direct wind from the fan

It may cause discomfort.

May cause bad effect in quality

مكان نو يرجة حرارة عالية • في مكان نو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب

Prohibited 容易引致風扇倒下而導致受傷。

■ Do not put your fingers into the guard or any moving

لا تدخل اصابعك داخل الواقي أو اية اجزاء متحركة من المروحة.

يمكن ان يسبب ذلك جرح.

切勿用手指插入網罩中或各可動部份。

Prohibited 引致受傷。 禁止

的地方•接沂殺蟲劑的地方•油性的腐蝕性溶劑附沂

Place expose to rain or water pour • Near insecti-

Do not use under the following situations

不要在以下提所使用風氣

Prohibited

禁止

不要長時間把風扇吹著身體。

Prohibited

umidity • Near chemicals, oil, dust area.

■ Don't place the fan on unstable surface or near

不要把風扇放置在不平坦的地方或障礙物周圍。

تنبيه

لا تستعمل الموحة في الاماكن التالية:

لجودة او ظرف خطير.

تغطى جزء الاستقبال. (بعوق تشغبل وحدة التحكم عن بعد) Do not spill liquids on Remote Control Unit. Do not drop or step on it. (They cause damage) 下要讓遙控器碰到液體。 不能摔、踏。(會導致變質、破損)

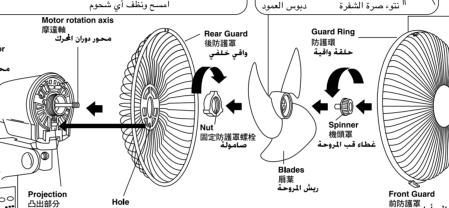
لا تسكب السوائل على وحدة التحكم عن بعد.

لا تسقطها أو تقف عليها. (لأنها بسبب تلف) Please instal safety wire before fixing guard. 請在安裝防護裝置之前安裝保險絲。

يرجى تركيب سلك الامان قبل تثبيت الواقي.

HOW TO ASSEMBLE 組裝方法





Check to confirm that the fan is correctly installed! 確認風扇是否已被正確安裝!

Rlada Roce

扇翼軸凹凸

Projection

夾扣是否已牢牢扣住?

هل المشيك مضغوط بالشكل الصحيح؟ Is the front guard detached? 前導風罩是否脫開? هل الواقى الامامى مفصول؟

Is the clip securely pressed on?

الك تركيب سلك الامان SAFETY WIRE INSTALLATION GUIDE 保險絲安裝指南 دليل تركيب سلك الامان

將保險絲的其中一段鎖上。

Press on the clin

將夾扣向上按緊。

ضغط المشيك.

1) Put rear and front guards together.

ضبع الواقى الخلفي والامامي

(2) Snap together the front and rear guards according to

اجعل الواقى الخلفي والامامي ينطبقان معا.

依照步驟①,②及③用兩手將前後防護置嵌合。

組前後防護置對合

sequence (1), (2), and (3).

افحص لتتأكد من ان المروحة مركبة بالشكل الصحيح * Securely snap together the front and

Lock clip upwards to hold guard

اقفل المشيك إلى الأعلى لإمساك

قشر قبالة الشريط من وحة.

ادخل في احد اطراف سلك الامان.

夾扣向上按把防護罩鎖緊。

rear guards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off

地固定在一起。否則、前防護罩可能會 掉落到你的身上。 * قم بكبس الواقى الاماميّ وَٱلْخَلْفُيُ مَعَا باحكام عن طريق الضغط على المشبك. والا فقد يسقط الواقى الامامى نحوك.

اثن وثبَّت سلك الامان على الجدار الخشبي فوق القابس الجداري

للجدار الاسمنتي كما هو مبيّن في الرسم التوضيحي.

墙上托架 كتفية الجدار

Wall bracket

安裝

INSTALLATION

قابس جداری ملائم) (+)mmm> او / or / 或者 / STEP 3 / 步驟 3 / STEP 2 / 步驟 2 لخطه ة ٣

Tighten Screws (3 pcs) Insert Wall Plug (3 pcs)(not included) Drill Hole 鎖緊螺絲(3枚) 插入牆塞(3枚)(沒有配備) قم بتركيب القابس الجداري (٣ قطع) (غير مزود) احكم شد المسامير البراغي (٣ قطع)

當妥當地安裝在牆壁上後,牆上托架應該可以承受 245N(牛頓) / 25 kg 或以上的重量。 يجب ان تتحمل كتفية الجدار وزن N ۲٤٥ (نيوتن)/٢٥ كجم أو اكثر عند تثبيتها على الجدار بشكل صحيح. X 2. This figure is shown generic method for installation on concrete or brick wall. Variation on wall quality and plug (pipe) quality would affect secure of installation. Please consult with qualified person(s) if you find

方面有困難,請向合格人員咨詢。 يوضح هذا الشكل الطريقة العامة للتركيب على الجدار الذي يتكون من الأسمنت أو الطابوق. سوف يؤثر اختلاف نوعية الجدار وجودة القابس (الأنبوب) على تثبيت

X1. The wall bracket should be able to withstand a load of 245N (Newton) 25 kg and above when properly fixed to the

插圖所示乃一般水泥牆或磚牆之安裝方法。牆壁質地和牆塞(導管)質地的差異會影響安裝的穩固性。若您在安裝

Wall Plug (Proper Wall Plug to be used)

牆塞 (使用合滴的牆塞)

القابس الجداري (يجب استعمال

Wall (Concrete or Brick Wall)

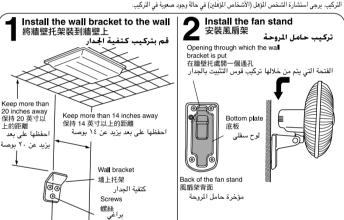
牆壁 (水泥牆或磚牆)

الجدار (جدار من الأسمنت أو من

الطابوق)

STEP 1 / 步驟 1

لخطوة ١



Securely install the wall bracket onto a vertical wall using the accessory wood screws. 用已提供木螺絲將牆壁托架穩固地裝到垂直的牆壁上。 قم بتركيب كتفية الجدار على جدار رأسي باستخدام براغي الخشب الملحقة.

For the installation of the wall bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. For wooden wall no need to use wall plug.

If lighting equipment generating high frequency such as one with an invertor is used in a room where you intend to install this electric fan, keep the fan some distance away from the lighting equipment as the remote controller

為了安全裝牆壁托架,請選擇一塊厚度超過半英寸的牆壁或選擇有柱子或橫梁的部分。若安裝在木制 壁上則不需 如果您的房間內有採用變頻器之類的照明燈具、並打算安裝本電風扇、則應將風扇裝在距離此種燈具一定距離的

位置、否則風扇的遙控器不能起作用。 لتركيب كتفية الجدار، اختر جدارا إسمك من نصف بوصة او جزء من الجدار يغطي العمود أو القطعة الستعرضة. الجدار الخشبي لا

وب صب المستخدام تجهيزات اضاءة تولّد ترددات عالية مثل الاضاءة المزودة بمحول في غرفة تعتزم تركيب هذه المروحة الكهربائية بها،

فاحفظ المروحة بعيدة عن تجهيزات الاضاءة حيث قد لا تعمل وحدة التحكم عن بعد الخاصة بالمروحة جيداً. Firmly install the fan stand vertically onto the wall bracket. At this time, moving the fan stand sideways

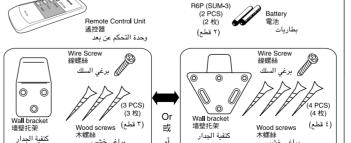
slightly may make installation easier and ensuring it is fully hooked onto wall bracket. 將風扇架穩固而垂直地裝到牆壁托架上。安裝時,將風扇稍微朝橫向移動以方便安裝和確保它完全挂在牆壁托架上 ركّب حامل المروحة بصورة عمودية بشكل محكم على كتفية الجدار. في هذا الوقت، مكن ان يؤدي خربك حامل المروحة. بالجاه الجوانب بصورة قليلة الى تسهيل التركيب و التأكد من شبك الحامل على كتفية الجدار بصورة محكمة.

Do not put a power cord between the wall and the fan.

不要將電源線安放在牆壁和風扇之間。 確認風扇架是否已被緩固裝好

● 陳設別紹木定占□依徳回癸灯。 The fan is recommended to be installed so that the blades are more than 2.3 m above the floor (for fans intended to be mounted at high level). 安裝風扇時建議使扇葉高於地板 2.3 米以上(對於欲安裝於高處的風扇)。

> يوصى بتركيب المروحة بحيث تكون الشفرات فوق الأرض بمسافة تزيد عن ٢٫٣ م (بالنسبة للمراوح المصممة لتركيبها بمستوى عال).



* Make sure that the nut and spinner

* تأكد من أن الصامولة وغطاء قب المروحة

مثبت باحكام.

are secured very tightly.

* 請把螺栓與機頭置上緊。

ACCESSORIES 附件 ملحقات



將膠帶從風扇架撕開。 2 Screw in one of end of the safety wire. 3 Bend and screw the safety wire to wooden wall or to wall plug for concrete wall as illustrated 如圖所示將保險絲折彎然後鎖入木牆壁或混凝土牆壁的牆壁插座



Ensure the safety wire metal caulking does not overlap onto bottom plate while fixing. 安裝時請確保在底盤的安全填隙合金沒有重疊

ملاحظة NOTE 注意

تأكد من عدم تطابق الجلفطة المعدنية الامينة على صفيحة القاعدة اثناء التثب

تأكد من أن الجهاز الرئيسي قد تم تركيبه باحكام.

لا تضع سلك القدرة بين الجدار والمروحة.

Check that the fan stand has been securely installed.